

MARRAKECH – GAC: debate sobre los códigos de país de dos caracteres

Lunes, 24 de junio de 2019 – 11:30 a 12:30 WET

ICANN65 | Marrakech, Marruecos

THIAGO JARDIM:

Hay dos cuestiones separadas. Por un lado, los miembros del GAC han expresado su preocupación con respecto al cambio en el proceso para la habilitación de los códigos de país en los nuevos gTLD. Esto por un lado. Por otra parte, algunos miembros del GAC también están preocupados por el uso de su código de país en los nuevos gTLD. En la última reunión del GAC en Kobe, el GAC aprobó un asesoramiento por consenso sobre este tema y una vez más básicamente el GAC asesoró a la junta directiva respecto de la necesidad de tener una explicación por escrito que explique por qué el retiro de este proceso se había realizado y esto no era congruente con el asesoramiento del GAC. Hubo un cambio en el proceso de autorización y querían que se explicara el porqué.

En Kobe, en ese asesoramiento, nuevamente dijimos que era importante que la junta directiva trabajara con los miembros del GAC interesados en esta cuestión para poder abordar sus inquietudes específicas con respecto al uso de sus códigos de país en el segundo nivel para poder evitar la confusión pero más que nada en el asesoramiento del GAC de Kobe se pedía que la

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

La junta directiva explicara por escrito si este cambio en el proceso de autorización era congruente con el asesoramiento brindado por el GAC. En esta sesión nos vamos a concentrar en evaluar la respuesta de la junta directiva al asesoramiento de Kobe, para ver si nos satisface esa respuesta y, si el tiempo lo permite, podemos dedicar esta sesión también a hablar sobre las experiencias con la herramienta de búsqueda de registración de los códigos de país de dos caracteres que implementó la junta directiva.

Vamos a hablar de las cuestiones de procedimiento y, si el tiempo lo permite, también de la herramienta que estableció la junta directiva para tratar de aliviar estas inquietudes de parte de los miembros del GAC. En realidad estamos hablando del asesoramiento de Barcelona. En Kobe nos dimos cuenta de que la explicación que nos había dado la junta directiva era muy extensa y que requería una evaluación y eso es lo que vamos a hacer en el día de hoy.

La junta directiva nos brindó documentación extensa que documenta el cambio en el proceso de autorización. Yo propongo que veamos la explicación que dio la junta directiva y que nosotros mismos juzguemos si esa explicación de hecho es suficientemente buena. ¿Alguna pregunta por el momento, antes de sumergirnos en esta documentación brindada por la junta directiva? Adelante, Irán.

IRÁN:

Gracias, Thiago, por el trabajo que han realizado. Si recuerdo correctamente, en Kobe dijimos que habíamos recibido mucha documentación de parte de la junta directiva de la ICANN. También una carta firmada por el presidente y director ejecutivo de la ICANN, por lo cual estamos sumamente agradecidos, que constaba de todos los elementos pero en una de los fragmentos de esa documentación teníamos las conclusiones y en las conclusiones decían: “Les pedimos disculpas. Esto es así y lo tienen que aceptar”. Pero no es la respuesta que nosotros esperábamos. Si ustedes presentan esa página y leen ese texto con toda la información de referencia dice que esto ya es un hecho consumado y en términos simples ya se nos fue el tren, no podemos modificar nada ahora. Le pido por favor que esto lo tengan en cuenta con la junta directiva. Nosotros tal vez en Montreal, en Canadá, podamos tener una respuesta específica a esto. Si queremos hacer algo en esta reunión, perfecto. Si no, por lo menos tenemos que tener una respuesta por lo menos para la próxima reunión. Esa respuesta no fue lo que esperábamos. Yo no estoy calificándola como si fuera una respuesta constructiva o no pero no fue lo que esperábamos.

Para poder limitar las discusiones, yo sé que hay dos opiniones en el GAC. A unos no les importa que se habilite el uso de los códigos de país en el segundo nivel y hay otros que sí tienen

inquietudes y preocupación por esto. Creo que tenemos que tratar esas preocupaciones que tienen algunos países y necesitamos algún tipo de respuesta. Esa respuesta no era lo que esperábamos en ese sentido, en ese texto. Gracias.

THIAGO JARDIM:

Muchísimas gracias, Irán. Creo que vamos a tener la oportunidad en esta reunión de la ICANN de dar una respuesta y una reacción de parte del GAC a la respuesta que dio la junta directiva a nuestro asesoramiento así que creo que no necesitamos esperar a la próxima reunión si somos eficientes en el manejo de este tema. Estoy de acuerdo con usted. Ahora tenemos que dar nuestra respuesta porque ellos la dieron en tiempo y forma.

Ahora voy a hacer un análisis de la respuesta de la junta directiva, si les parece bien, y voy a proponer también algunas respuestas que nosotros podríamos documentar en el comunicado. Esto sentaría las bases para el texto que tal vez podríamos aprobar al finalizar esta reunión de la ICANN. Básicamente, la documentación que nos dio la junta directiva se suponía que apoyaba por qué la junta directiva hizo el cambio en el proceso de autorización y esto era congruente con el asesoramiento del GAC. Los documentos que nos dio la junta directiva hablaban del acuerdo de registro que es el contrato

entre los operadores de los registros y la ICANN para los métodos de autorización para el uso de los códigos de dos caracteres.

Básicamente nos decía que había dos métodos para liberar el uso de estos códigos. Por un lado, los gobiernos eran notificados y consultados de esta solicitud para el uso de los códigos de dos caracteres. En una situación hipotética, si el operador de .ARMY quería tener la aprobación del uso del código de país de dos caracteres .BR, esto tenía que notificarlo y discutirlo con el gobierno de Brasil. Este era uno de los métodos. El otro método consistía en un proceso a través del cual el operador de registro se comprometía a adoptar medidas para evitar la confusión y así la ICANN podía autorizar la habilitación de ese código de dos caracteres. Estos son los dos métodos. El acuerdo entre los operadores de registro y la ICANN. Esto era lo que permitía... Me estoy escuchando a mí mismo hablar aquí. Creo que todos también están escuchando este eco.

Para nosotros, el tema no era si el acuerdo de registro permitía el uso de estos códigos de una manera o de otra sino si la habilitación de este código de país en cualquier manera que se hiciera era congruente con lo que se había brindado en el asesoramiento del GAC. Es decir, si estábamos convencidos de que hay dos métodos para habilitar el uso de estos códigos y uno de los métodos permite a la ICANN emitir una autorización general para el uso de todos los códigos de país con medidas

para evitar la confusión es una pregunta diferente la que tenemos que hacer. Si el uso de estos códigos de país sin consulta al gobierno pertinente es congruente con lo que nosotros aportamos como asesoramiento del GAC.

La pregunta era si este proceso era congruente no con el acuerdo de registro sino con el asesoramiento del GAC y qué es lo que le decía el GAC en su asesoramiento a la junta directiva que tenía que hacer. Se dio un análisis de todos los antecedentes del asesoramiento del GAC. Hay un vínculo, un enlace, en los documentos informativos que ustedes recibieron así que los invito a que los consulten pero básicamente el GAC asesoraba a la junta directiva que tenía que haber un proceso para autorizar el uso de estos códigos. La ICANN como organización no mencionaba el asesoramiento vinculado con este proceso. Solamente hacía referencia a un fragmento del asesoramiento del GAC en Los Ángeles sobre el uso de estos códigos de país y si bien el GAC en ese asesoramiento expresó que no tenía una postura en particular con respecto al uso de los códigos de país sí expresó su posición sobre el proceso de autorización para ver si esos códigos debían o no habilitarse.

El GAC en otros asesoramientos posteriores explicó en mayor detalle esto. Los gobiernos pertinentes tenían que estar alertados por la ICANN sobre estas solicitudes para el uso de los códigos de país a medida que van llegando. Estoy citando

textualmente del asesoramiento del GAC en Los Ángeles. También de la resolución de la junta directiva. Establecer un proceso eficiente para la habilitación de los códigos de país según el acuerdo de registro teniendo en cuenta el asesoramiento del GAC brindado en el comunicado de Los Ángeles.

Allí se acepta esto pero luego cambian el proceso de autorización y cuando lo modificaron ya había varios asesoramientos del GAC de varias reuniones a partir de la de Los Ángeles. Básicamente en todas esas ocasiones se pedía un proceso para establecer una consulta previa con los gobiernos pertinentes para el uso de esos códigos. Los asesoramientos se complementan entre sí y le dicen a la junta directiva que tiene que existir este proceso, le indica también allí a la junta directiva qué era lo que estaba haciendo mal según estos asesoramientos que ya se habían brindado y que se pedían procedimientos claros. Si había alguna duda con respecto a lo que solicitaba el GAC, la junta directiva podía solicitar una aclaración.

Por ejemplo, se pedía en el comunicado de Singapur que el GAC explicara el proceso de habilitación y que tenía que haber también un proceso para manejar las objeciones de parte de los gobiernos. Creo que fue en Singapur que se dijo que la junta directiva no cumplía con el asesoramiento del GAC. La posición también en el 2015 se resumió en el asesoramiento del GAC de la

reunión de Dublín. Thomas Schneider era presidente en ese momento y cito lo que decía en ese documento: “Ha habido asesoramiento del GAC con respecto a estos códigos de país de dos caracteres. Podían usarse si los países respectivos daban su consentimiento. El asesoramiento” y sigo citando “ha sido aceptado y nosotros, miembros del GAC, queremos que se utilice este procedimiento que va de acuerdo con el asesoramiento del GAC”.

Luego, en Helsinki hubo un cambio y el presidente del GAC en una llamada para dar aclaraciones aclaró que se necesitaba la consulta previa con los gobiernos pertinentes. El consenso básicamente indica que todos los países deberían poder dar su opinión y que tiene que haber una solución consensuada. Eso es lo que decía ese asesoramiento y los gobiernos podían optar por no participar en este proceso de consulta pero estamos aquí analizando si lo que hizo la junta directiva es congruente con el asesoramiento del GAC. La junta directiva no dio una explicación con respecto a por qué esta modificación del proceso de autorización cumple con el asesoramiento del GAC. Insiste en que el acuerdo de registro permite estas dos vías para la autorización del uso de estos códigos. Una de estas vías no requiere la notificación previa de los gobiernos pero el GAC sí solicitó que haya un mecanismo de notificación previa de los gobiernos.

Es interesante en cierta forma ver todos los antecedentes de la información que nos dio la junta directiva y también ver cómo se ha ido desarrollando el proceso que en última instancia culminó en esta situación en la que estamos y donde el GAC está al tanto de que este proceso apuntaba a alejarse de esta necesidad de consultar a los gobiernos y tener una autorización general.

El tema no era si la junta directiva podía o no podía hacer lo que hizo de acuerdo al acuerdo con registros o sobre la base de cualquier proceso de desarrollo de políticas que fuera congruente con el acuerdo de registro. El tema era muy simple. Si lo que la junta directiva estaba haciendo era congruente, estaba en línea con lo establecido por el GAC en su asesoramiento. Les pido disculpas por ser tan reiterativo aquí. Ya estoy tratando de cerrar mis comentarios. Espero que podamos pasar de este tema a otros temas más importantes cuando damos nuestra reacción final.

El GAC asesoró a la junta directiva a mantener un proceso de autorización que requiera notificación previa y la aprobación de los gobiernos. Si la junta directiva quisiera seguir por otra vía diferente como lo ha hecho anteriormente, porque el acuerdo de registro le permite hacerlo, porque quiere desarrollar una nueva política, la junta directiva debería haber rechazado el asesoramiento del GAC pero no lo hizo.

Les propongo que para evitar este tipo de malos entendidos y que haya toda esta repetición tengamos en claro cuál fue la opinión del GAC y el asesoramiento del GAC sobre esta cuestión. Le agradecemos a la junta directiva por su explicación. Lamentablemente consideramos que refleja varios malos entendidos con respecto a lo que nosotros solicitábamos y lo que ellos hicieron. Esperemos que podamos sacar este tema de nuestra agenda con una respuesta final.

Antes de darle la palabra a cualquier otro participante solicito al personal que muestre en la pantalla lo que yo sugiero que podría incorporarse en el comunicado como texto sobre esta cuestión. Esta sería la propuesta de Brasil para incluir en el comunicado como seguimiento del asesoramiento del GAC para indicarle a la junta directiva que el GAC considera que el asesoramiento del GAC no fue implementado tal como lo habíamos plasmado y de acuerdo a nuestra intención. Queremos que la junta directiva esté al tanto, sea consciente de esta situación para evitar que suceda nuevamente en el futuro.

Mientras el personal que presta apoyo al GAC coloca el texto en pantalla, el texto que propone Brasil, vamos a comenzar a recibir los distintos comentarios de los colegas en la sala. Mientras van pensando cuáles van a ser sus comentarios voy a leer lo que está en pantalla. Esto sería un seguimiento del asesoramiento previo. Ustedes saben que hemos brindado asesoramiento en varias

instancias y queremos que nos brinde una explicación la junta directiva y nuestra respuesta sería: El GAC sigue preocupado acerca de su asesoramiento respecto del procedimiento para la autorización de códigos de país en el segundo nivel dentro de un nuevo gTLD, que no fue tenido en cuenta tal como fue planificado y recomienda que se tomen las medidas necesarias para garantizar que esto no vuelva a suceder en el futuro. Ahora sí escucho sus comentarios. Portugal tiene la palabra.

PORTUGAL:

Voy a hablar en portugués. Bien. Voy a ser breve. Creo que Brasil expresó muy bien la postura que coincide también con la de Portugal. Es decir, no se trata de que los gobiernos sean los dueños de los dominios. En nuestro caso, .PT. Los gobiernos no son los dueños de los dominios pero tampoco lo es ninguna otra persona. Nadie más es el dueño de .PT. .PT representa a Portugal según las normas ISO. Perdón, disculpen. Estamos en una era absolutamente liberal en lo que respecta a comercio. Cualquiera lo puede utilizar. Hay distintas normas políticas regladas. Sí, por supuesto que hay que seguir. Tenemos algunos principios. En realidad, vamos a decir que esto no vuelva a pasar en el futuro. Lo mismo se aplica a .AMAZON. Aun así, esto seguirá sucediendo. Los gobiernos están aquí para ayudar a su ciudadanía, a su sector privado también y los gobiernos deben permitir un entorno en el cual todas las partes interesadas puedan actuar.

Con respecto a esta propuesta, lamento muchísimo que una y otra vez volvamos a reiterar que esto no debería volver a pasar en el futuro. No queremos que esto suceda en los nuevos gTLD esta oración realmente es lamentable en lo que respecta al trabajo realizado por los gobiernos hasta la fecha. Gracias.

THIAGO JARDIM:

Sí. Estamos en una situación en la cual el GAC se da cuenta de que llegamos a esta situación en la cual el GAC se da cuenta de lo sucedido. Estamos aprendiendo de esta experiencia. Esperamos que podamos participar en los debates de políticas en la nueva ronda de gTLD. Por otra parte empezamos a considerar el tema del modelo de gobernanza de la ICANN y empezamos a considerar si es apropiado o no. Quizá esta propuesta sea un punto de partida en común para nosotros y podríamos ser más audaces en nuestra propuesta también y estamos dispuestos a hacerlo. Aun así, obtendríamos la misma respuesta que en ocasiones anteriores. El texto propuesta según yo lo veo muestra claramente que el GAC todavía está preocupado acerca de esta situación y nuestro asesoramiento previo no fue tenido en cuenta, no fue respetado.

Necesitamos mirar hacia delante. Necesitamos focalizarnos en las cuestiones que nos permitan tener un punto de partida en común en el GAC y que reflejen nuestro modelo de gobernanza.

Cada uno de los miembros también debería continuar utilizando la herramienta propuesta por la ICANN y utilizar este texto para buscar otras maneras de contrarrestar o de oponernos a lo que ya se ha dicho. Así que esto quede aprobado y poder seguir adelante sin olvidar el pasado, por supuesto. Gracias. Irán tiene la palabra.

IRÁN:

Gracias, Thiago. Disculpen. No puedo hablar portugués. Es bueno que usted y Ana puedan hablar en portugués. Disculpe. Hablo el idioma persa, hablo inglés, hablo francés pero no portugués. Muy bien. Thiago, deberíamos ser muy cuidadosos con las palabras que utilizamos. Si decimos que esto no debería reiterarse en el futuro, eso es muy amplio. Qué es lo que no debería reiterarse en el futuro. La autorización del uso de códigos de dos caracteres en el segundo nivel no debería reiterarse en el futuro según el punto de vista de los países a los cuales les preocupa esta situación porque sabemos que hay dos grupos de países en el GAC.

Debemos ser muy claros. Tenemos que dejar en claro para la nueva ronda de nuevos gTLD que esto se está debatiendo. Todavía no tenemos una conclusión al respecto y cuando Jeff Neuman y otras personas vengan aquí a visitarnos podemos plantearles las preguntas pertinentes pero debemos ser muy

cuidadosos con la redacción, con las palabras que utilizamos. En general, somos demasiado generales cuando nos dirigimos a la junta directiva de la ICANN. Tenemos que ser muy específicos y muy claros, qué es lo que queremos, qué es lo que queremos que no se repita. Gracias.

THIAGO JARDIM:

Muchas gracias, Irán. Voy a ser muy breve antes de darles la palabra a los representantes de China, Estados Unidos e Indonesia. Voy a responder a su comentario. Mi reacción inicial a su comentario es que en primer lugar este texto en pantalla es la mejor opción posible. La otra alternativa sería no tener ningún texto. Siempre es mejor algo que nada. En al menos una oportunidad debido a la ambigüedad en el comunicado del GAC y debido a que la junta directiva pensó que podía hacer algo contrario al comunicado del GAC para algunos miembros, estuvimos en una situación en la cual la junta directiva de todas maneras interpretó el texto como lo hizo. Creo que hemos aprendido una lección con el tema de los códigos de dos caracteres. Esto nos enseña que la junta directiva debería hablar con el GAC al momento de considerar nuestro asesoramiento. Tenemos un método para reforzar nuestro relacionamiento con la junta directiva. Este es mi primer comentario. En segundo lugar, usted muy correctamente mencionó un proceso para los nuevos gTLD y quizá el momento apropiado para que el GAC se

pronuncie sobre este tema sea la próxima ronda de nuevos gTLD. Luisa está liderando este tema. El hecho de tener un vocabulario, un texto general en esta instancia no nos impide seguir pronunciándonos y participando a futuro. Tomo nota de todos sus comentarios y le doy la palabra al representante de China.

CHINA:

Gracias, Thiago. Soy Guo Feng, de China. Quisiera agradecerle a Thiago por todo su trabajo que nos ha permitido llegar a esta instancia. También le agradezco el haber propuesto este texto para el comunicado. Estoy leyendo el párrafo y para mí está bien. Es lo suficientemente preciso. No estoy seguro de que sea un tema que debamos traer a colación en nuestra reunión con la junta directiva. No lo sé. Quizá podríamos hacerlo el miércoles por la mañana para transmitir claramente nuestras perspectivas sobre esta cuestión. Creo que la ICANN está hablando justamente acerca de su modelo de múltiples partes interesadas. Creo que justamente este tema es sumamente pertinente para ese diálogo sobre el modelo de múltiples partes interesadas dentro del ámbito de la ICANN. Cuando participemos en los debates sobre este modelo de múltiples partes interesadas de la ICANN ya sea en el GAC o con otras SO y otros AC, esta es una instancia en particular a tener en cuenta. Gracias.

MANAL ISMAIL: Para que quede claro, ¿cuál es la propuesta? ¿Compartir el texto del comunicado con la junta directiva en nuestra reunión con ellos? ¿Es esa la propuesta o hay una pregunta en concreto o hay un pedido en concreto para la junta directiva? Disculpe, estoy haciendo esta pregunta porque ya le hemos enviado una versión a la junta directiva y estamos tratando de actualizarla en caso de que sea necesario. Con lo cual, estoy solicitando que usted me aclare este punto para poder ser precisos en nuestra información ante la junta directiva.

CHINA: Gracias, Manal. Mi sugerencia sería quizá enviar esta versión en borrador tal como está. Enviársela a la junta directiva si el resto de los miembros del GAC no tienen objeción al respecto.

MANAL ISMAIL: Muy bien. Vamos a decidirlo al final de esta sesión porque hay otros colegas que están solicitando la palabra. Gracias, Feng, por su aclaración.

THIAGO JARDIM: Gracias al representante de China y a Manal. Ahora le doy la palabra a la representante de Estados Unidos. En lo que nos

queda de esta sesión quizá podemos acordar presentarle este texto a la junta directiva el miércoles.

ESTADOS UNIDOS:

Quisiera señalar que hemos hablado bastante sobre este tema desde hace tiempo ya y a falta de una mejor palabra hemos agotado todas las posibilidades de acción en el GAC. Soy consciente de que hay países que mantienen su preocupación al respecto y cada país puede seguir actuando en respuesta a sus inquietudes pero claramente hemos tenido algunos malentendidos con la junta directiva respecto de las expectativas del GAC y las resoluciones de la junta directiva de la ICANN. A algunos países les gustaría volver el tiempo atrás pero eso no es posible. Creo que lo que sí tenemos es una herramienta para los gobiernos. No sé cuál habrá sido su experiencia pero sí tenemos esta herramienta. Creo que este texto en pantalla es algo que nos serviría para darle un cierre a esta cuestión. Sé que el ATRT3 está considerando este tema. Con lo cual, ese podría ser otro canal para que los países a los cuales les preocupa este tema expresen su inquietud y podamos avanzar evitando situaciones en las cuales consideramos que la junta ha tenido en cuenta nuestro asesoramiento y para algunos países esto no es así. Gracias.

THIAGO JARDIM: Muchas gracias a Estados Unidos. Tiene la palabra Indonesia.

INDONESIA: Quiero reiterar lo que ha dicho mi amigo de Irán. Yo no provengo de un país de habla inglesa o angloparlante. Veo que dice: “Sigue preocupado” o “Sigue estando preocupado”. No logro comprender bien. Podríamos utilizar un lenguaje más llano o más sencillo. Quizá no sea tan elegante para el texto de un comunicado. No lo sé.

Lo que propongo es que Manal, como presidenta del GAC, y le pido disculpas, Manal, que ella mencione a la junta directiva lo que realmente significa esto de una manera sencilla y clara. Espero que todos estén de acuerdo en lo que dijimos esta mañana en la reunión para los nuevos participantes. Es decir, todos debemos seguir estándares de comportamiento esperado en las reuniones del GAC en la ICANN. Gracias.

THIAGO JARDIM: Muchas gracias al representante de Indonesia. India tiene la palabra.

INDIA: Quizá sería apropiado que al redactar asesoramiento para la junta directiva nos cerciorásemos de que se siguieran

determinadas instancias. Podríamos focalizarnos en algunos pasos significativos para que ellos tengan en cuenta el asesoramiento del GAC a la junta directiva.

THIAGO JARDIM: Gracias al representante de la India. ¿Usted sugiere que en un texto indicásemos tal o cual paso significativo que la junta directiva de la ICANN tiene que tomar para asegurarnos de que esto no vuelva a suceder? Es decir, que le comuniquen al GAC su accionar o que trabajen consultando al GAC. ¿Es esa su sugerencia?

INDIA: No. Lo que yo sugiero es que para asegurarnos de que esto no vuelva a pasar en el futuro, que al menos la junta directiva nos indique cuáles son sus intenciones con antelación, cuáles son los pasos que piensa tomar de manera tal que podamos ver si esos pasos son los correctos, si son pasos significativos verdaderamente o no.

MANAL ISMAIL: Disculpe, Thiago. Creo que este es el proceso usual. No hace falta decir que nosotros le brindamos asesoramiento a la junta directiva y que la junta responde con las medidas que se han tomado en cada caso.

INDIA: A ver, para refrescarnos la memoria. Hemos tenido algunas instancias de asesoramiento del GAC en las cuales hubo algún que otro malentendido. Con lo cual, quizá deberíamos probar un nuevo enfoque para que quede claro qué es lo que entiende la junta directiva con respecto a este asesoramiento y cuáles son los pasos significativos que la junta directiva tiene pensado tomar para asegurarnos de que todos estamos de acuerdo.

MANAL ISMAIL: Para aclarar específicamente lo que usted dijo, es necesario que todos entendamos lo mismo y por eso tenemos una teleconferencia posterior al comunicado para aclarar el comunicado. Justamente se hace para esto. Normalmente tenemos esta teleconferencia antes de la respuesta de la junta directiva justamente para asegurarnos de que todos estamos de acuerdo y entendemos lo mismo.

INDIA: A pesar de esas medidas que son muy buenas, a veces no sale bien.

MANAL ISMAIL: De hecho fueron las medidas tomadas después de haber aprendido una lección, después de haber aprendido sobre la experiencia que tuvimos con distintos malentendidos. Creo que está funcionando bien, que está cumpliendo su objetivo pero lo dejo también a criterio de los colegas del GAC.

THIAGO JARDIM: Gracias, India. Gracias, señora Presidenta. Tal vez podríamos tomar en cuenta la sugerencia de Indonesia y utilizar la interacción con la junta directiva para explícitamente comunicarles nuestras opiniones, decirles que esto es un tema polémico y creo que podría haber un consenso con respecto a este texto. Tal vez no es algo que podamos dar por sentado en este tema pero si estamos de acuerdo con este texto, además de tener este texto en el comunicado y presentárselo a la junta directiva y usarlo en nuestra interacción con la junta directiva podemos hacer lo que dijo Indonesia. Ser explícitos con respecto a alguna de las preocupaciones, sobre todo de acuerdo a lo que sugería el representante de la India. Estos pasos significativos deberían desarrollarse en consulta con el GAC aprovechando el mecanismo existente, mejorando esos mecanismos tal vez. Creo que esto sería adecuado. Tiene la palabra Irán.

IRÁN:

Gracias, Thiago. Usted es una persona con conocimiento jurídico y todos aquellos que tienen este tipo de conocimiento utilizan estos términos que tienen que ver con la ambigüedad. No hay problema. En las Naciones Unidas se hablaba de que la ambigüedad era una ambigüedad de tipo constructivo y dijimos: “No hay problema pero seamos sumamente cuidadosos”. Toda aclaración adicional de nuestra parte tiene que ser precisa, concisa y no debe contradecir un asesoramiento brindado con anterioridad. Si eso se incluye, yo no tengo problema. No escribamos un libro. Una o dos oraciones como máximo alcanzaría, que sean precisas, concisas y que estén totalmente de acuerdo y en línea con el asesoramiento que dimos últimamente o en forma subsiguiente. Si usted puede plantear eso en la discusión, no hay problema, pero una de las dificultades que hemos tenido siempre ha sido que la junta directiva buscaba las diferencias entre los distintos comunicados y trataba de señalar justamente esas diferencias. Tratemos de evitar esos problemas. De lo contrario no tengo ningún inconveniente con lo que plantea Indonesia. Lo único que deberíamos aquí es abordarlo de la manera adecuada. Si usted quiere ser ambiguo, yo no tengo problema. Si están todos de acuerdo seguimos la opinión de la mayoría. Gracias.

THIAGO JARDIM: Gracias, Irán. Tal vez no me expresé de manera adecuada cuando dije que había ambigüedad. En realidad quise decir que hay cierta generalidad aquí cuando podemos decirle que la junta directiva tiene que tomar medidas significativas para asegurarse de que esto no ocurra. Podríamos ser más específicos y decir que la autorización del uso de códigos de país en congruencia con el asesoramiento del GAC se dé y no ocurra lo contrario nuevamente. Creo que tal vez deberíamos hablar de que es algo más general y no ambiguo. Asesoramos a la junta directiva a que no actúe de manera que no sea congruente con el asesoramiento del GAC. Esto es lo que quería mencionar con respecto a la ambigüedad. Ahora que lo pienso de nuevo, tal vez este texto podría ser adecuado y el otro tema me olvidé. Le doy la palabra a Omán. ¿Es Omán?

OMÁN: Sí. Soy la representante del gobierno de Omán. Estamos de acuerdo con el texto que usted presenta aquí pero quiero compartir nuestra experiencia con respecto al uso de esta plataforma que puso a nuestra disposición la ICANN. Nos hemos dado cuenta de que cuando abrimos la plataforma no solamente tenemos los gTLD con esta búsqueda para el uso en el segundo nivel sino también otros ccTLD. ¿La apertura de la plataforma es solamente para la registración de los gTLD o para otros ccTLD?

Hemos enviado una carta de objeción para la ICANN. Esa ha sido nuestra experiencia.

THIAGO JARDIM: Muchas gracias, Omán, por compartir su experiencia.

MANAL ISMAIL: Quiero señalar que los ccTLD no tienen un acuerdo contractual con la ICANN. Cada ccTLD aplica sus propias políticas. No está obligado de ninguna manera por lo dispuesto por la ICANN en relación con esta discusión. Sé que está allí a través de la herramienta. Esto es a título informativo pero con respecto a los ccTLD, si tienen alguna inquietud tienen que contactar específicamente al ccTLD específico.

OMÁN: Gracias por esta información.

THIAGO JARDIM: Muchas gracias, Manal. Otro tema que me había olvidado de mencionar en respuesta a los comentarios del colega de Irán es que yo no creo que este texto no esté en línea con el asesoramiento previo del GAC. De hecho, creo que es complementario y nos da una reacción consensuada a la respuesta de la junta directiva a nuestro asesoramiento y creo

que sería una mejora. Irán, usted mismo lo dijo. Es momento de que el GAC diga qué es lo que piensa con respecto a lo que ocurrió. Nosotros aquí decimos que sigue preocupado el GAC con respecto a que no se ha tenido en cuenta el asesoramiento del GAC en esta cuestión. Muy bien. Avancemos ahora. Le doy la palabra a Suiza.

SUIZA:

Jorge Cancio, en nombre de Suiza. Gracias, Thiago. Muchísimas gracias por este enorme trabajo que ha estado haciendo y por presentar esta propuesta constructiva. Me pregunto si quisiéramos mencionar de alguna manera que se han tomado algunas medidas ya. Sobre todo esta conversación que se da con posterioridad a la publicación del comunicado entre el GAC y la junta directiva porque ese es un paso que ya se está implementando. Por otra parte, me pregunto si tendríamos que especificar, y creo que esto va un poquito en la línea de lo que mencionaba [Raul], de la India, con respecto a que estas medidas deben adoptarse de manera conjunta, que nosotros no queremos entrar aquí en un juego de idas y vueltas en un ping pong donde, no sé, tal vez entremos en este juego con la junta directiva. De alguna manera deberíamos reflejar que estas medidas deberían adoptarse de manera conjunta y, por último, Manal presentó una posibilidad de que el BGIG podría tener alguna participación aquí. Podríamos agregar una oración con

respecto a que sugerimos que el BGIG desarrolle algún tipo de mecanismo para evitar que esta situación vuelva a ocurrir en el futuro, con este tema o con cualquier otro tema.

THIAGO JARDIM:

A ver si lo entiendo correctamente. Quiero en cierta forma ver cuál es la opinión de toda la sala. Deberíamos tomar este texto que está resaltado aquí como un texto aprobado. Lo podemos presentar a la junta directiva y en la sesión de redacción del comunicado del GAC pensar en alguna oración adicional que podríamos incluir teniendo en cuenta lo expresado por el representante de la India y Suiza. Veo que no hay objeciones. Voy a dar por hecho que esto es un sí. Creo que es momento de darle la palabra nuevamente a la presidenta del GAC porque ella sabe mejor qué es lo que debemos hacer ahora. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Lo voy a felicitar por terminar 10 minutos antes del tiempo asignado. ¿Algún comentario o pregunta sobre este tema antes de que hagamos la pausa para el almuerzo? Irán.

IRÁN:

Una palabra. Yo sugiero que ustedes mantengan este término que hace referencia a que es algo complementario y no aclaratorio. Cuando ustedes hacen referencia a una aclaración

significa que algo no fue claro y en realidad lo anterior fue claro. Claro como el cristal pero ahora lo calificamos de esta manera.

MANAL ISMAIL:

Hablamos de aclaración en caso de que haya necesidad de hacer alguna pregunta para tener una aclaración pero si está claro como el agua, el propósito de esa llamada siempre es dar aclaraciones y no complementamos ni agregamos nada. Nos aseguramos de que todo lo que dijimos sea claro pero no vamos a debatir sobre el nombre de esta llamada. Yo no tengo problema con cómo denominemos esa llamada que hacemos con la junta directiva. Gracias, Kavouss, por su sugerencia. ¿Alguna otra pregunta o comentario? Comisión Europea.

COMISIÓN EUROPEA:

Tengo una pregunta. Dijimos que íbamos a hablar al final de la sesión de la herramienta de búsqueda. Quería saber si hay experiencias que los países deseen compartir con nosotros con respecto a esta herramienta.

THIAGO JARDIM:

Hemos escuchado el comentario de Omán sobre este tema. Si hay otras experiencias estaríamos encantados de escucharlas. Si no hay, de todas formas tenemos toda la vida para seguir escuchando estas experiencias incluso la próxima reunión de

ICANN pero si en los minutos que quedan algún país desea compartir la experiencia que tuvo en esta sesión plenaria, somos todo oídos.

MANAL ISMAIL:

Sí. Estamos abiertos a escuchar cualquiera otra experiencia. Dijimos que en la reunión de Montreal íbamos a tener un hito que marcar pero con gusto escucharemos cualquiera otra experiencia porque esto es muy útil como información, como lo hizo la representante de Omán. Todavía tenemos algunos minutos en esta sesión. Si alguien quiere hacer uso de la palabra, adelante. De lo contrario concluimos con esta sesión. Muchas gracias, Thiago por ser tan eficaz. Hemos terminado e incluso hemos definido aquí un texto para el comunicado. Esto también aborda la inquietud de Kavouss con respecto a que se presente y se acuerde el texto para el comunicado en forma temprana. Vamos a ver el horario porque ahora tenemos la pausa para el almuerzo.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]